

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Full Motion Video Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0142-12C129/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0142-12C129	<b>Date</b> 2012-04-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAL-097-5933	
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-1-34279 (097)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-04-11</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Levesque-Welch, Nicole	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal097
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 292-4716 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification est émise afin de répondre aux questions soulevées et elle intègre les renseignements suivants à l'invitation à soumissionner portant le numéro W0142-12C129/A :

## **A. MINUTES DE LA CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES**

Lieu à 635, 8e Avenue SO, pièce 1650, Calgary (Alberta) à partir de 10h00 à 11h30.

On a procédé à une révision du document d'invitation à soumissionner et de l'énoncé des travaux, et les questions suivantes ont été publiées :

### **Q1. Selon la Partie 4, 1.1.1.b), de quelle nature est la preuve d'expérience que vous recherchez?**

A1. Le soumissionnaire doit fournir une preuve telle qu'un curriculum vitae et tout autre document nécessaire pour démontrer que le ou les pilotes proposés répondent aux exigences d'expérience et de qualification stipulées dans le document d'invitation à soumissionner.

### **Q2. Selon la Partie 4, 1.1.1.a), étant donné que la sous-partie 702 du RAC porte sur la certification des aéronefs avec pilote, quel type de certification est requis pour les aéronefs sans pilote?**

A2. Voir ci-après la réponse dans la modification au document d'invitation à soumissionner.

### **Q3. Quelles sont les capacités des aéronefs sans pilote PREDATOR, HERMES 450, REAPER et WATCHKEEPER?**

A3. Le PREDATOR et le REAPER sont deux véhicules aériens de combat sans pilote à moyenne altitude et grande autonomie conçus pour transporter et larguer des munitions sur une cible. Le HERMES 450 et le WATCHKEEPER sont deux véhicules aériens sans pilote conçus pour les missions tactiques à grande autonomie visant à assurer la surveillance de la zone désignée. Puisque les capacités de ces UAV excèdent celles requises pour BATUS, les capacités des biens fournis par l'entrepreneur en matière de vidéo plein écran (VPE) sont stipulées dans le présent EDB et elles ont préséance sur les capacités des PREDATOR, REAPER, HERMES 450 et WATCHKEEPER.

### **Q4. Quelles sont la fréquence et la portée de la radio Harris 117?**

A4. La fréquence de la radio Harris 117 est de 30 à 512 Mhz UHF et sa portée est optique.

### **Q5. Quelle est la version des terminaux de récepteur vidéo télécommandé ROVER?**

A5. Disposition pour ROVER 3, 4 ou 5 devant servir avec FIRESTORM.

### **Q6. Veuillez expliquer l'accès au modèle de polygone.**

A6. La zone d'entraînement de la BFC Suffield est vaste puisqu'elle couvre environ 2500 km<sup>2</sup>. Afin que de pouvoir assurer le contrôle du terrain et de l'espace aérien, on assigne des zones spécifiques à l'intérieur de l'ensemble de la zone d'entraînement à tous les utilisateurs (y compris tout entrepreneur VPE). Le processus de transfert du contrôle et des mouvements dans l'ensemble de la zone d'entraînement est le suivant :

- a. La plateforme aérienne se rapporte dans l'espace aérien de la BFC Suffield qui la transfère aux Ops Air BATUS.

- 
- b. Les Ops Air BATUS fournissent à l'opérateur de la plateforme une autorisation d'itinéraire et des instructions pour se diriger vers le modèle d'exercice auquel il participe.
- c. Le contrôleur du modèle d'exercice fournira à l'opérateur une mise à jour de sécurité et tactique au moment où la plateforme aérienne approchera du modèle. Les questions liées au scénario de l'exercice et aux tâches particulières à accomplir seront réglées avant le décollage/lancement. À l'approche du modèle, l'exposé de modèle fourni comprendra les renseignements suivants :
- i. Lignes de cibles de mortier, hauteurs Max Vertex (aussi appelés ordonnées Max), emplacement de la cible et emplacement du canon;
  - ii. Lignes de cibles du canon, ordonnées Max, emplacement de la cible et emplacement du mortier;
  - iii. Boîte de manœuvre ou ROZ;
  - iv. Toute mise à jour nécessaire sur la situation.

### **Remplacement d'individus spécifiques**

La clause de remplacement d'individus spécifiques a été expliquée aux personnes présentes. Si pour toute raison il faut remplacer une personne proposée au moment de la clôture des soumissions, le remplacement doit satisfaire aux critères utilisés pour le choix de l'entrepreneur, y compris pour l'évaluation des critères techniques cotés.

## **B. QUESTIONS ET RÉPONSES**

**Q1. S'il vous plaît confirmer que la conformité avec l'énoncé des travaux est une exigence obligatoire.**

A1. Voir la modification ci-dessous des critères techniques obligatoires.

**Q2. Veuillez confirmer si l'entrepreneur doit fournir simultanément à bord de l'aéronef des capteurs électro optique (EO) et infrarouge (IR)?**

A2. Oui, l'entrepreneur doit fournir à la fois des capteurs EO et IR. Voir la modification ci-après.

**Q3. S'il vous plaît confirmer que l'entrepreneur doit être capable de réaffectation dynamique en cours de sortie et comme résultat l'exigence minimale sous le critères technique cotés, section A.1 aura une marque de 20 points.**

A3. Voir la modification ci-dessous. Il est préférable d'avoir l'aéronef soit capable de permettre une réaffectation dynamique en cours de sortie, mais ce n'est pas une exigence minimale.

**Q4. Veuillez confirmer que la BFC Suffield n'imposera aucuns frais supplémentaires aux entrepreneurs qui demanderont un accès à la base afin de soutenir le travail lié au présent contrat.**

A4. Aucuns frais supplémentaires ne seront imposés aux entrepreneurs pour avoir accès à la base.

## C. MODIFICATION AU DOCUMENT DE L'INVITATION

### 1. Sous la page 7 de 34, Partie 4, sous-article 1.1 Évaluation technique:

**Effacer:** En entier

**Remplacer avec:**

#### 1.1 Évaluation technique

##### 1.1.1 Critères techniques obligatoires

La proposition technique doit satisfaire à toutes les exigences obligatoires décrites ci dessous. S'il y a lieu, des documents pertinents doivent aussi être fournis. Toute proposition qui ne respecte pas l'une des exigences ci dessous sera jugée irrecevable et sera rejetée.

Les soumissionnaires doivent fournir les éléments suivants avec leur soumission :

- 1) Capacité d'effectuer la totalité du travail décrit à l'Annexe A - Énoncé des travaux.
- 2) Une preuve d'expérience est requise avec la proposition, pour valider l'expérience du ou des pilotes ou commandants de mission proposés.
- 3) Les soumissionnaires qui proposent d'utiliser:
  - i. Des aéronefs avec pilote:
    - a. L'entrepreneur doit fournir des pilotes et des appareils d'exploitant aérien certifié par Transports Canada, Aviation civile (TCAC) en vertu de la sous partie 702 du RAC.
  - ii. Des aéronefs sans pilote:
    - a. Doivent fournir un certificat d'opérations aériennes spécialisées émis par Transports Canada Aviation civile conformément à l'article 602.41 du RAC.

##### 1.1.2 Accès à l'espace aérien militaire canadien

Avant l'octroi du contrat, le soumissionnaire recommandé doit recevoir l'approbation du MDN / des FC pour évoluer à l'intérieur de l'espace aérien militaire canadien, ce qui comprend une évaluation de navigabilité.

### 2. Sous la page 8 de 34, Partie 4, sous-article 1.1.2 Critères techniques cotés:

**Effacer:** En entier

**Remplacer avec:**

#### 1.1.2 Critères techniques cotés

**À l'attention des soumissionnaires :** Veuillez indiquer le ou les numéros des pages pertinentes de votre proposition qui portent sur les critères suivants.

Nombre total maximal de points = 90 points

Critères	N° de page
<b>A. Capacité</b>	
1. Capacité de réaffectation en cours de sortie (note min. = 10 points, note max. = 30 points) : <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Capacité de réaffectation une fois la sortie terminée = 10 points.</li> <li>ii. Capacité de réaffectation avec un délai de 5 minutes ou plus en tout point pendant la sortie réelle = 20 points.</li> <li>iii. Capacité de réaffectation immédiate (c'est-à-dire, en moins de 5 minutes) en tout point pendant la sortie réelle = 30 points.</li> </ul>	
2. Affichage infrarouge (IR) (note min. = 10 points, note max. = 30 points) : <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Affichage d'images réelles en noir seulement = 10 points.</li> <li>ii. Affichage d'images réelles en noir seulement = 20 points.</li> <li>iii. Affichage d'images réelles en blanc et en noir = 30 points.</li> </ul>	
<b>B. Expérience</b>	
1. Expérience des procédures d'appui aérien rapproché (note min. = 10 points, note max. = 30 points) : <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Aucune expérience militaire ou moins de 3 mois d'expérience dans le cadre d'opérations militaires au sol avec le R.-U./l'OTAN = 0 point.</li> <li>ii. Pilote ou commandant de mission totalisant de 3 mois à moins d'un an d'expérience opérationnelle dans le cadre d'opérations militaires au sol avec le R.-U./l'OTAN = 10 points.</li> <li>iii. Pilote ou commandant de mission totalisant de 1 à 2 ans d'expérience opérationnelle dans le cadre d'opérations militaires au sol avec le R.-U./l'OTAN = 20 points.</li> <li>iv. Pilote ou commandant de mission totalisant plus de 2 ans d'expérience opérationnelle dans le cadre d'opérations militaires au sol avec le R.-U./l'OTAN = 30 points.</li> </ul>	

### 3. Sous la page 9 de 34, Partie 4, sous-article 1.2 Évaluation financière:

Éffacer: En entier

Remplacer avec:

#### 1.2 Évaluation financière

Les utilisations estimées de l'Annexe B servent à des fins d'évaluation seulement et ne feront pas partie d'un contrat.

Le prix total global de la proposition sera calculé comme suit:

Article 1.a multiplier par 100 heures par année plus;  
 Article 1.b multiplier par 8 heures estimées par année plus;  
 Article 1.c multiplier par 8 durée de disponibilité estimées par année plus;  
 Article 2.a multiplier par 100 heures estimées par année plus;  
 Article 2.b multiplier par 8 hours estimées par année plus;  
 Article 2.c multiplier par 8 durée de disponibilité estimées par année.

Clause du guide des CCUA A0222T (2010-01-11), Évaluation du prix

#### 4. Sous la page 15 de 34, Partie 7, sous-article 1.1.3 Garantie des travaux minimums - Tous les travaux - d'autorisations de tâches:

Éffacer: En entier

Remplacer avec:

B9031C	Obligation du Canada - Portion des travaux réalisée au moyen d'autorisations de tâches	2011-05-16
--------	---	------------

#### 5. Sous la page 17 de 34, Partie 7, article 4. Durée du contrat:

Éffacer: En entier

Remplacer avec:

##### 4. Durée du contrat

##### 4.1 Période du contrat

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 31 mars 2013 inclusivement. Les travaux doivent être complétés de la date du contrat jusqu'au 31 octobre 2012 inclusivement.

##### 4.2 Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus d'une période supplémentaire d'une année, du 1 avril 2013 jusqu'au 31 mars 2014 inclusivement (Travaux par tâche autorisée doivent être complétés entre le 1 mai 2013 jusqu'au 31 octobre 2013), selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins trente (30) jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

#### 6. Sous la page 19 de 34, Partie 7, sous-article 6.1 Base de paiement - Limitation des dépenses - Autorisations de tâches:

Éffacer: En entier

**Remplacer avec:****6.1 Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)**  
(C0207C, 2011-05-16)

Pour les travaux décrits dans l'énoncé des travaux à l'annexe "A" pour 25 heures de vol fermes par exercice multiplier par 4 exercices qui se produisent au cours de la période initiale du contrat:

À condition de remplir de façon satisfaisante ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme, selon un montant total de AED \$. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Pour la portion des travaux faisant l'objet d'un prix ferme seulement, le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

**6.2 Base de paiement - limitation des dépenses** (C0206C, 2011-05-16)

Pour les travaux décrits dans l'énoncé des travaux à l'annexe "A" qui résultera d'une autorisation des tâches :

L'entrepreneur sera remboursé pour les coûts qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, établis conformément à la base de paiement à l'annexe "B", jusqu'à une limitation des dépenses de AED\$. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

**7. Sous la page 19 de 34, Partie 7, sous-article 6.2 Limite des dépenses - Total cumulatif de toutes les autorisations de tâches:**

**Éffacer:** En entier

**Remplacer avec:****6.3 Limitation of Expenditure** (C6001C, 2011-05-16)

1. La responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur en vertu du contrat ne doit pas dépasser la somme de AED\$. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.
2. Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ou du prix des travaux découlant de tout changement de conception, de toute modification ou interprétation des travaux, ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins que ces changements de conception, modifications ou interprétations n'aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux. L'entrepreneur n'est pas tenu d'exécuter des travaux ou de fournir des services qui entraîneraient une augmentation de la responsabilité totale du Canada à moins que l'augmentation n'ait été autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur doit informer, par écrit, l'autorité contractante concernant la suffisance de cette somme:
  - a. lorsque 75 p. 100 de la somme est engagée, ou

- b. quatre (4) mois avant la date d'expiration du contrat, ou
- c. dès que l'entrepreneur juge que les fonds du contrat sont insuffisants pour l'achèvement des travaux,

selon la première de ces conditions à se présenter.

- 3. Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

#### **8. Sous la page 21 de 34, Partie 7, sous-article 11.1 Assurance responsabilité aérienne :**

Changement fait à l'article 2.(k):

- (k) Formule étendue d'assurance responsabilité civile des locataires de l'aéroport : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard de ses responsabilités découlant de l'occupation d'installations aéroportuaires louées (si applicable).

#### **9. Sous la page 25 de 34, Annexe "A", section 6.3.b.:**

**Effacer:** En entier

**Remplacer avec:**

- b. Les aéronefs de l'entrepreneur doivent être équipés d'un capteur panoramique électro optique (EO) et infrarouge (IR) dont la fidélité visuelle suffit à RECONNAÎTRE les gens à 3 000 pi et permet la surveillance de zones étendues. La résolution de la transmission VPE doit être suffisamment élevée pour permettre l'identification positive de personnes armées ou de véhicules, afin de permettre au groupe cible de s'exercer à effectuer les procédures de ciblage et à prendre avec clarté des décisions concernant le ciblage. La capacité EO/IR est requise pendant tout l'entraînement, le jour et la nuit. Les entrepreneurs doivent être en mesure de passer de la capacité EO à la capacité IR en service, dans les airs. Ce capteur doit pouvoir fonctionner à la lumière du jour, à un bas niveau de lumière et de nuit. Il est souhaitable que le capteur IR affiche des images réelles en blanc et en noir. L'aéronef doit voler lorsque la base des nuages se trouve à au moins 700 pi, le jour, et à au moins 1 000 pi, la nuit. L'aéronef doit permettre une réaffectation à la fin d'une sortie au minimum.

#### **10. Sous la page 29 de 34, Annexe "B" - Base de paiement:**

**Effacer:** En entier

**Remplacer avec:**

#### **ANNEXE " B "**

#### **BASE DE PAIEMENT**

La TPS doit être exclue des prix fixés ci après.  
La TPS, si elle s'applique, sera présentée comme un élément distinct sur la facture.



**1. POUR LA PÉRIODE DE LA DATE DU CONTRAT JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2012**

- a. Taux horaire tout compris de " temps de vol réel " pour fournir \_\_\_\_\_\$/heure  
les travaux mentionnés ci après durant les séances d'exercice  
(comprend tous les coûts d'exécution des travaux c.-à-d. Mob, demob,  
mise en place initiale, combustible, etc).  
(100 heures ferme pour la période de contrat initiale)
- b. Taux horaire tout compris de "temps de vol réel" pour des heures \_\_\_\_\_\$/heure  
de vol supplémentaires qui dépasse les 25 premières heures par exercice  
(comprend tous les coûts d'exécution des travaux)  
(2 heures estimées par exercice)
- c. Taux quotidien de disponibilité en raison d'annulations imprévisibles \_\_\_\_\_\$/jour  
(c.-à-d. météo ou exercice de formation)  
(2 standby par année)

**2. 1<sup>re</sup> PÉRIODE SUPPLÉMENTAIRE DU 1 NOVEMBRE 2012 JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2012:**

- a. Taux horaire tout compris de " temps de vol réel " pour fournir \_\_\_\_\_\$/heure  
les travaux mentionnés ci après durant les séances d'exercice  
(comprend tous les coûts d'exécution des travaux c.-à-d. Mob, demob,  
mise en place initiale, combustible, etc).  
(100 heures estimées par année)
- b. Taux horaire tout compris de "temps de vol réel" pour des heures \_\_\_\_\_\$/heure  
de vol supplémentaires qui dépasse les 25 premières heures par exercice  
(comprend tous les coûts d'exécution des travaux)  
(2 heures estimées par exercice)
- c. Taux quotidien de disponibilité en raison d'annulations imprévisibles \_\_\_\_\_\$/jour  
(c.-à-d. météo ou exercice de formation)  
(2 standby par année)